

NOTES ON CONTRIBUTORS

Gerard Cairns is an independent scholar, based in Glasgow. He works for the UK Civil Service. He has two published books, *The Red and the Green – A Portrait of John MacLean* (2017) and *No Language! No Nation! The Life and Times of the Honourable Ruairaidh Erskine of Marr* (2021). He has also written an essay on “The Reverend Richard Lee: The Man Who Buried John MacLean,” which appeared in the journal *Scottish Labour History* (2022). He is currently collaborating with Lachlan Munro on a history of Scottish nationalism from 1707 to 1934; namely, from the Act of Union to the formation of the modern Scottish National Party, and working on literary and cultural projects to commemorate the one hundredth anniversary of the death of the Scottish Marxist, John MacLean, in 2023.

gerrycairns289@btinternet.com

Peter Mackay was born and brought up on the Isle of Lewis; he is a poet, broadcaster, journalist, and lecturer. He has worked at the Seamus Heaney Centre for Poetry, Queen’s University Belfast; Trinity College Dublin and University College Dublin; at Sabhal Mòr Ostaig, where he was writer in residence; and as a Broadcast Journalist and News Producer for the BBC. He is the author of two academic monographs, *Sorley MacLean* (2010) and *This Strange Loneliness: Heaney’s Wordsworth* (2021), and two books of poetry, *Gu Leòr / Galore* (Acair 2015) and *Nàdur De / Some Kind of* (Acair 2020). He is also the co-editor, with Edna Longley and Fran Brearton, of *Modern Irish and Scottish Poetry* (2011), with Iain S. MacPherson, of *An Leabhar Liath: 500 Years of Gaelic Love and Transgressive Verse* (2015), with Jo MacDonald of *100 Dàn as Fheàrr Leinn* (2020), and with Kathleen Jamie and Don Paterson of *The Golden Treasury of Scottish Verse* (2021). An AHRC / Radio 3 New Generation Thinker, he lives in Edinburgh and is a Senior Lecturer in Literature in the School of English at the University of St Andrews.

pm83@st-andrews.ac.uk

Radvan Markus is senior lecturer in the Irish language and literature at Charles University, Prague. He is the author of *Echoes of the Rebellion: The Year 1798 in Twentieth-Century Irish Fiction and Drama* (2015). He has published numerous articles and essays on Czech-Irish relations and various Irish-language authors of the twentieth century, including Pádraic Ó Conaire, Flann O’Brien, Micheál Mac Liammóir, Máirtín Ó Cadhain, and Breandán Ó hEithir. His new monograph on Máirtín Ó Cadhain, *Carnabhal na Marbh: Cré na Cille agus Litriocht an Domhain* (The Carnival of the Dead: Cré na Cille and World Literature) is to be published by Leabhar Breac in 2023. Markus’s Czech translation of Ó Cadhain’s *Cré na Cille*

(2017) received the prestigious Magnesia Litera award; his other translations from Irish include Ó Cadhain's "An Eochair" (2021) and the novel *L'Attaque* by Eoghan Ó Tuairisc (2007).

radvan.markus@ff.cuni.cz

Caomhe Nic Lochlainn is an Assistant Professor in Fiontar & Scoil na Gaeilge, Dublin City University. Her research interests include modern prose, translation, children's fiction and folklore and she has published various articles on these subjects. She has edited several collections of essays on Irish-language children's literature and culture, and her first children's book, *Scéalta le hInsint don Ghealach*, was published in 2018.

caomhe.niclochlainn@dcu.ie

Petra Johana Poncarová focuses on modern Scottish Gaelic literature. She has published the Scotnote study guide *The Gaelic Poetry of Derick Thomson* (Association for Scottish Literary Studies, 2020), and her monograph *Derick Thomson and the Gaelic Revival* is forthcoming from the Edinburgh University Press (2023). She is the Secretary of the International Association for the Study of Scottish Literatures (iassl.org) and co-director of Ionad Eòghainn MhicLachlain / National Centre for Gaelic Translation (gaelictranslation.org). She translates directly from Gaelic into Czech. Her translations include the novel *Deireadh an Foghair* (The End of Autumn) by Tormod Caimbeul and poetry by Crisdean MacIlleBhàin, Pàdraig MacAoidh, and Ruaraidh MacThòmais.

PetraJohana.Poncarova@ff.cuni.cz

Alan Titley is Emeritus Professor of Modern Irish at University College Cork as well as being Head of the Irish Department at St Patrick's College (NUI and DCU) for twenty-five years, and is a member of The Royal Irish Academy. He is the author of ten novels, six collections of stories, many plays, some poetry, and a lot of academic writings. His plays have won awards in Australia, Ireland and the UK and have been translated into several languages. *The Dirty Dust* and *The Dregs of the Day* are his translations of Máirtín Ó Cadhain's *Cré na Cille* and *Fuíoll Fuine* respectively. He has written prize-winning documentary films on Máirtín Ó Cadhain, Máirtín Ó Direáin, and Liam Ó Flaitheartaigh, and he wrote and presented "Scéal na Gaeilge" [The Story of Irish] for TG4. His selected English literary essays are available in *Nailing Theses* (Lagan Press, 2011), and he also writes a weekly column on current and cultural affairs for the *Irish Times*. *Óró*, a novella, and *Ag Dul i bhFad*, a collection of stories, will be published this year.

a.titley@ucc.ie

Notes on Contributors

Christopher Whyte / Crisdean MacIleBhàin is among the most productive and wide-ranging Scottish poets of his generation. He has translated six books of the poetry of Marina Tsvetaeva from Russian, as well as other poets from Catalan, Hungarian and Italian, and is the author of four novels in English. Two more are scheduled to appear from Cloud Machineries Press in autumn 2023.
macillebhain@gmail.com